

Sales Catalogue of Publications

DISTRIBUTED BY
THE CHINESE UNIVERSITY PRESS

DIVISIONS OF THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies 香港亞太研究所



性通識：本性權利與道德爭議

陳效能 著

性並不局限於生理範疇，有關性的社會現象和爭議必定涉及文化、權力、經濟等因素的影響。本書把性「非本質化」，以通識的角度介紹有關性的社會議題，包括性的商品化、傳媒中的性、性工作、性暴力、性教育，以及性權力與性權利，透過理論簡介、研究發現和相關數據，從不同的角度理解及分析社會對性和情慾規管的產生及其後果。

社會科學通識叢書

2011 • 230 × 150 mm • 181 pp
978-962-441-589-6 • Paperback • US\$7.5



影視香港：身份認同的時代變奏

馬傑偉、曾仲堅 著

香港影視媒介中，大陸人的形象由早年的「阿燦」、回歸前的「表姐」，至回歸後的奧運明星等，變化多端。本書探討過去五十年影視媒介中的香港身份認同問題。第一部份分析六十至八十年代初香港身份的形成過程。第二部份分析八十至九十年代過渡期內香港身份的種種現象。第三部份分析回歸後港人重尋國族身份，為本土身份重新定位的狀況。

社會科學通識叢書

2010 • 230 × 150 mm • 234 pp
978-962-441-586-5 • Paperback • US\$7.5

泛珠三角與香港：「十一五」下泛珠三角九省區和澳門與香港的發展

楊汝萬、沈建法、紀緯紋 著

在全球化下，泛珠三角區域合作框架對內地九省區、澳門和香港的發展意義重大。本書介紹福建、江西、湖南、廣東、廣西、海南、四川、貴州、雲南和澳門十名泛珠三角成員在「十五」至「十一五」期間的經濟、社會和城市發展，及其與香港的關係變化。並分析「十一五」的發展策略，探討香港應如何把握合作前景，積極參與區域融合發展。

2010 • 215 × 140 mm • 454 pp
978-962-441-587-2 • Paperback • US\$12



Distribution Agent:



中文大學出版社
THE CHINESE UNIVERSITY PRESS
www.chineseupress.com
HONG KONG, CHINA

The Chinese University of Hong Kong • Sha Tin, New Territories, Hong Kong
Fax: +852 2603 7355 / +852 2603 6692 • Tel.: +852 2946 5300
Email: cup-bus@cuhk.edu.hk

Website: www.chineseupress.com

Shanghai: Urban Development and Regional Integration through Mega Projects

Jianfa Shen & Gordon Kee

2011 • 215 x 140 mm • 44 pp
978-962-441-213-0 • Paperback • US\$3

Could the Soviet-Ukrainian and Lateran Models Work in China?: New Geopolitical Concepts of Post-Westphalian Sovereignty for the Tibetan Question

Simon Shen

2010 • 215 x 140 mm • 32 pp
978-962-441-211-6 • Paperback • US\$2.5

Welfare Reform and Social Enterprise: Towards an Institutional Theory of Social Enterprise

Stephen W. K. Chiu & Richard K. C. Wong

2010 • 215 x 140 mm • 55 pp
978-962-441-902-3 • Paperback • US\$3

解讀臺港社會意向

蕭新煌、尹寶珊、王家英 編

2011 • 215 x 140 mm • 307 pp
978-962-441-588-9 • Paperback • US\$10.5

當代監獄：美國與中國的跨文化比較

鍾華、郭樺 著

2011 • 215 x 140 mm • 26 pp
978-962-441-215-4 • Paperback • US\$2.5

不平等中的不平等：社會性別視角下的中國農民工

蔡玉萍、杜平 著

2011 • 215 x 140 mm • 27 pp
978-962-441-214-7 • Paperback • US\$2.5

限富扶貧：富裕中的貧乏（新編）

許寶強 著

社會科學通識叢書

2010 • 230 x 150 mm • 135 pp
978-962-441-585-8 • Paperback • US\$7.5

香港、天津兩地民眾對傳統與現代社會和諧觀的論述

施維恩、王卓祺、林潔 著

2010 • 215 x 140 mm • 32 pp
978-962-441-212-3 • Paperback • US\$2.5

Shanghai-Hong Kong Development Institute 滬港發展聯合研究所

台灣電腦產業跨境生產網絡的空間重組：從珠三角到長三角的再佈局

楊春 著

基於在全球生產網絡 (GPNs) 層面考慮區域發展的戰略性耦合這一視角，本文研究指出台灣電腦企業在珠三角與長三角的空間再佈局是不同地方制度機制下，兩個三角洲地區的台資企業與 GPNs 架構中的旗艦企業之間不同形態的戰略性耦合之的結果。研究進一步闡明，在全球經濟背景下，區域發展格局越來越趨向由跨地域的動力因素所推動。

2011 • 215 x 140 mm • 27 pp
2079-0759 • Paperback • US\$3



憂慮與滬相爭·不如安守本份

羅家聰 著

2010 • 215 x 140 mm • 12 pp
2079-0759 • Paperback • US\$3

危機過後香港核心產業面對的挑戰與機遇

謝國樑 著

2010 • 215 x 140 mm • 16 pp
2079-0759 • Paperback • US\$3

外資金融機構在香港和上海的業務情況和前景

羅祥國 著

2010 • 215 x 140 mm • 14 pp
2079-0759 • Paperback • US\$3

全球危機後亞太地區的金融中心：挑戰與機遇

楊汝萬 著

2010 • 215 x 140 mm • 20 pp
2079-0759 • Paperback • US\$3





中學生組詞能力

何萬貫 著

本書探討組詞的重要性、組詞能力與語文能力的關係，以及提高組詞能力的方法。本書亦會說明提升組詞速度的重點，還提供組詞練習示例。本書有助中、小學中文科老師了解同學的組詞能力，並據之為同學設計合適的練習。學生閱讀本書，可加強與組詞能力相關的語文知識，提升語文能力。本書亦適合一般讀者參考。

2011 • 229 x 152 mm • 192 pp
978-962-8908-37-0 • Paperback • US\$12



心路、共步：家長教育論文集

陶兆銘、姚簡少薇、蔡冠華、陳廷三 合編

本書從兩個方向探討家長教育：一、為人父母或其他家庭成員的個人經驗和體會，二、視研究結果為合理論、歷程和實踐的媒介，從而令讀者反思。全書大致可分四部分：家長教育的實踐和成效評估；父親的親職歷程；母親的親職歷程；家庭成員在其他範疇的主觀經驗和體會。本書適合有志了解家長教育或親職歷程的父母參考。

2011 • 210 x 140 mm • 324 pp
978-962-8908-35-6 • Paperback • US\$11

Challenges of Involving Student Voice in Curriculum Implementation: The Case of Hong Kong

Christy Wai-hung Ip & Ping-kwan Fok

2010 • 216 x 138 mm • 52 pp
978-962-8908-36-3 • Paperback • US\$3

Teachers' Competence in Assessment for Learning in Early Childhood and Primary Education

Nicholas Sun-keung Pang & Zoe Lai-mei Leung

2010 • 216 x 138 mm • 36 pp
978-962-8908-39-4 • Paperback • US\$3

Teachers as Reflective Practitioners in Classroom Teaching

Nicholas Sun-keung Pang & Imen Yuk-shan Fung

2010 • 216 x 138 mm • 44 pp
978-962-8908-38-7 • Paperback • US\$3

在課堂中實施「促進學習的評估」：個案研究

彭新強、李傑江 著

2010 • 216 x 138 mm • 28 pp
978-962-8908-40-0 • Paperback • US\$3



校長領導促進學校組織的變革和發展：以校長領導的反思和學習為切入點

張慶勳 著

2011 • 216 x 138 mm • 52 pp
978-962-8908-41-7 • Paperback • US\$3

Art Museum 文物館

中國古代青銅器國際研討會論文集

上海博物館、香港中文大學文物館 合編

為配合「首陽吉金：胡盈瑩、范季融藏中國古代青銅器」展覽而舉辦的「中國古代青銅器國際研討會」的論文集。應邀參加研討的二十多位專家學者來自中國內地、臺灣、香港以及英國、美國等地。是書共收中文論文二十篇、英文論文一篇，附彩版插圖，以美國紐約首陽齋的藏器為出發點，就中國古代青銅器的研究進行研討，冀對中國古代青銅器研究有所裨益。

2010 • 265 x 185 mm • 308 pp
978-962-7101-83-3 • Paperback • US\$26



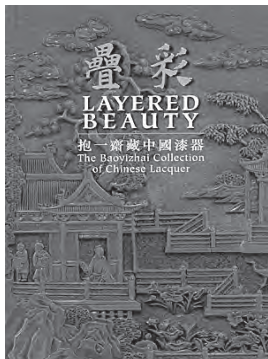


萬一鵬藝術天地

香港中文大學文物館

同名展覽之圖錄。分為上、下兩冊，彙集作品二百多幅，精選自博物館及其朋輩、學生與家人藏品。上冊《鵬情萬里》以山水畫為主，並選輯花鳥、人物及合作畫。下冊《天地一指》以指畫為主，並選輯竹刻作品、常用印章，附錄藝事年表等。並附專題文章三篇及萬一鵬：〈竹刻藝術〉，圖文並茂，頗能全面展現萬一鵬廣闊深邃的藝術天地。

2010 • 385 × 272 mm • 340 pp
978-962-7101-92-5 • Hardcover • US\$65



疊彩：抱一齋藏中國漆器（中、英文）

Layered Beauty: The Baoyizhai Collection of Chinese Lacquer (Chinese & English)

香港中文大學文物館

同名展覽之圖錄。全書分三部分，第一部分收錄香港漆器專家胡世昌醫生(1924–2006)「抱一齋」珍藏的漆器五十多項。第二部分重刊胡醫生與李經澤先生合撰的漆藝論文十一篇。第三部分則選刊醫學界友好及文物同行懷緬胡醫生的紀念文章。抱一齋藏漆的年代由戰國時期至晚清十九世紀，以明代漆器為主，反映前後二千餘年的中國漆器藝術的傳統特色與豐富內涵。彩版精印，附詳細中英文說明文字，圖文並茂。

An exhibition catalogue to accompany the exhibition of Chinese lacquer from the Baoyizhai Collection of Dr Hu Shih-Chang (1924–2006). The book consists of three sections. In the first section are the exhibits with detailed descriptions in Chinese and English, and illustrated in colour plates. Reprints of the published articles on Chinese lacquer co-authored by Dr Hu and Mr Lee King-Tsi are compiled in the second section. In the final section are tributes to Dr Hu by his fellow doctors, good friends and beloved sons. The exhibits comprise Chinese lacquer wares from the Warring States period (475–221 BCE) to late Qing (end of 19th century), the highlights being various Ming lacquer pieces. The different techniques and artistic lacquer styles adopted during these two millennia are amply illustrated by the exhibits.

2010 • 295 × 220 mm • 248 pp
978-962-7101-93-2 • Hardcover • US\$39

Research Centre for Chinese Ancient Texts 中國古籍研究中心



荀悅《漢紀》新探

梁德華 著

本書收錄六篇從不同角度研究荀悅《漢紀》的論文，所論包括《漢紀》的史學思想、資料來源、整理文獻的方法，乃至今本《漢紀》文本訛誤問題等。

2011 • 210 × 140 mm • 319 pp
978-962-633-032-6 • Paperback • US\$13.5

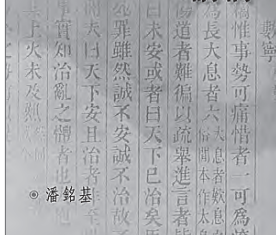
賈誼《新書》論稿

潘銘基 著

本書收錄論文六篇，前五篇論文皆旨在探究《賈誼《新書》》與周秦兩漢典籍之關係，第六篇則以《賈誼《新書》》為例，探討古籍電子化之情況。

2011 • 210 × 140 mm • 224 pp
978-962-633-031-9 • Paperback • US\$13.5

賈誼《新書》論稿





翻譯與文學之間 (簡體)

王宏志 著
南京大學出版社出版

香港中文大學翻譯研究中心主任、翻譯系人文學科講座教授王宏志，出版新著《翻譯與文學之間》，共三十一萬四千字，收錄文章九篇，探討自清末至1949年以後幾個特殊翻譯現象和問題。

2011 • 220 x 145 mm • 375 pp
978-7-305-07986-3 • Paperback • US\$8

Centre for the Study of Religion and Chinese Society, Chung Chi College

崇基學院宗教與中國社會研究中心



都市邊緣的民工教會：以「卡里斯瑪」(Charisma)為中心的探討

劉琪、黃劍波 合著

本書選取了一個北京的民工基督教會作為研究對象，試圖展現教會領袖「卡里斯瑪」的形成過程、塑造方式及其主要特徵，並對「卡里斯瑪」概念的某些方面進行了反思。並指出「苦難」與「神跡」是「卡里斯瑪」維繫與表達的主要因素，其過程又是在一個充滿愛的氛圍中進行的。通過領袖的「卡里斯瑪」凝聚而成的「愛的團契」，是教會得以存在並不斷擴大的主要原因之一。

2011 • 210 x 140 mm • 46 pp
978-988-99153-6-0 • Paperback • US\$3.5



從信仰到宗教的「實踐邏輯」：中國宗教社會學理論發凡

李向平 著

本書把宗教定義為以信仰為紐帶的群體性信仰、進而制度化的信仰共同體；而將信仰界定為以個人關懷為主的人神關係及其精神關懷形式。與基督教的制度結構不同，中國宗教/信仰的基本形態，乃是一種關係結構。因此，可以從中國宗教/信仰的實際關係中，引申出信仰與宗教間的非對應關係、建制宗教的「關係」限定、強關係宗教結構及其弱關係信仰模式等等。

2011 • 210 x 140 mm • 68 pp
978-988-99153-3-9 • Paperback • US\$3.5



基督教與中國社會文化：第四屆國際年青學者研討會論文集

劉忠明、吳小新 主編

本書選收了美國賓夕凡尼亞州州立大學夏伯嘉教授、上海大學歷史系陶飛亞教授及美國舊金山神學院魏克利教授(Philip L. Wickeri)三篇資深學人的演講文章及十六篇年青學者的文章，題目涉獵天主教研究、基督教與社會、基督教文化與神學研究和基督教與近代研究。三位資深學人的文章分別闡述中國明末天主教傳教的研究、清前期的禁教緣由，以至探討三自基督教愛國運動早期的發展等。

2010 • 210 x 140 mm • 528 pp
978-988-99153-5-3 • Paperback • US\$13

跨越文本的邊界：李熾昌教授六秩壽慶文集

陳南芬、張纓 編

本書是一本壽慶文集，由李熾昌教授的一羣學生發起。他們來自希伯來聖經培養計劃，和老師陳南芬博士一同構思以文章來為踏入耳順之年的李教授慶祝生辰。本書分為三個部分：「Archie的聖經旅程」——以回顧的方式展示李教授的學術生涯；「與聖經相遇」——文章均出自受業於李教授的學生；「探秘聖經」——展現的是受李教授之邀為希伯來聖經培養計劃授課的諸位知名學者的論文。

2010 • 210 x 140 mm • 390 pp
978-962-7137-45-0 • Paperback • US\$18.5



Christian Study Centre on Chinese Religion and Culture

基督教中國宗教文化研究社



加爾文神學與中國教會

王艾明 著

本書內容分為四部分：一、神學與倫理學，即加爾文的思想框架；二、教會體制，即加爾文對一個革新的教會組織的組成和運作原理，以及個人信仰與教會等；三、對中國教會的意義，透過重溫加爾文思想中有關教義基礎、教制原理和倫理準則，以作參考和深思；四、律法的第三種作用，加爾文如何闡釋基督徒和教會與政府和國家法律間之關係。

2011 • 210 x 148 mm • 536 pp
978-962-7706-23-6 • Paperback • US\$20

大英聖書公會與官話《和合本》 聖經翻譯

麥金華 著

2010 • 210 x 150 mm • 184 pp
978-962-7706-21-2 • Paperback • US\$9.5



廿載滄茫：汪維藩文集 (1979-1998)

汪維藩 著

本書是繼《十年踽踽》之後，宗文社為汪維藩牧師出版的第二本文集，收錄了汪氏於1979-1998年間共七十多篇文章，內容包括中國宗教問題研究、基督教神學中國化的探索、「三自」問題之思考及散文、序跋與前言等等。無論是平信徒、牧者、神學工作者，抑或是國內及海外關心中國教會、國家、文化的人士，都必能從汪氏的思考和分享中獲得寶貴的信息和亮光。

2011 • 210 x 150 mm • 680 pp
978-962-7706-22-9 • Paperback • US\$20

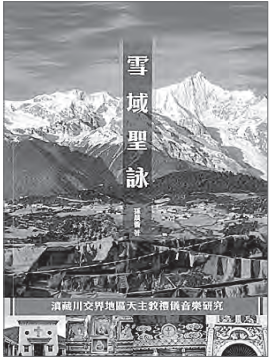


天國·龍城：香港聖公會聖三一 堂史 (1890-2009)

邢福增、劉紹麟 著

聖三一堂不僅是聖公會在九龍半島最早建立的牧區，也是基督教在九龍城區歷史最悠久的教會。九龍城區經歷了無數變遷，昔日的傳統村落，今天已變為繁華鬧市。隨着香港社會及聖公會的變革，聖三一堂與時俱進，致力在宣教牧養、學校教育及社會福利服務方面，傳講及實踐天國的福音。本書篇篇訴說上主的僕人如何在這裡開基立業，頁頁見證九龍城區以至整個香港社會在時代巨輪下的變遷及教會的回應。

2010 • 228 x 152 mm • 368 pp
978-962-7706-24-3 • Paperback • US\$10.5



雪域聖詠：滇藏川交界地區天主教禮儀音樂研究

孫晨蒼 著

本書以實地考察所獲的資料為核心，對滇藏川交界地區天主教的音樂文化進行深入研究。通過梳理史料中的歷史文獻，和考察實地中的田野採錄，從教會禮儀和人生禮儀層面探究儀式中的音樂展現，從民間歌舞和音樂文本層面剖析音樂文化本體，詳盡解析該地區天主教音樂的本土化過程與內容。全書旨在研究異質文化碰撞後的新面貌。

2010 • 229 × 159 mm • 360 pp
978-988-19046-4-5 • Paperback • US\$18

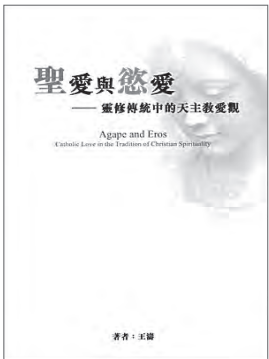


觸動心靈深處的學與教

馬慶堂、張穎珊、龐綺信 編輯

香港中文大學文化及宗教研究系天主教研究中心於2008年1月與天主教香港教區七所中學結成夥伴，開展一項為期兩年的「寓靈修於教育」計劃。期間參與成員、顧問同工及先導老師在天主教香港教區週報《公教報》撰寫共兩系列的專題文章。現把該三十四篇文章重新整理，盼望能向讀者介紹計劃的理念及其在本港學校實踐之情況和進展。

2010 • 229 × 159 mm • 108 pp
978-988-19046-5-2 • Paperback • US\$11



聖愛與慾愛——靈修傳統中的天主教愛觀

王濤 著

本書回歸到天主教靈修傳統當中考察聖愛與慾愛因素，嘗試為二者之間的統合關係找尋依據。除了簡介現代基督新教神學中對聖愛—慾愛關係所持有的兩種基本觀點外，更重點介紹教會傳統中多位具有代表性的神學家、靈修家的相關思想，同時分析教宗本篤十六世的通諭《天主是愛》中所體現的愛觀念，以深化對天主教愛觀的理解。

2009 • 229 × 159 mm • 184 pp
978-988-17181-5-0 • Paperback • US\$18

Mediation Institute at the Faculty of Law 法律學院調解研究所

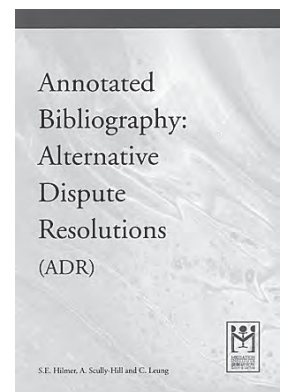
Annotated Bibliography: Alternative Dispute Resolutions (ADR)

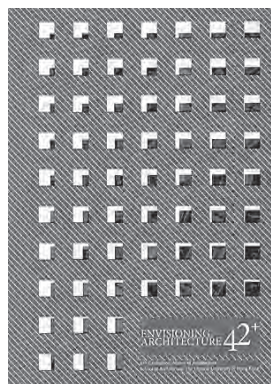
Sarah E. Hilmer, Anne Scully-Hill and Carol Leung

Recent reforms to Hong Kong's civil procedure rules included the coming into force of Practice Direction 31 on 1 January 2010. This Practice Direction emphasizes the importance of mediation under the new civil justice system.

The idea for this annotated bibliography came as a result of a Teaching Development Project funded by the Chinese University of Hong Kong. One of the aims of the project was to establish a collection of resources relating to mediation and alternative dispute resolution (ADR) at the Faculty of Law at the Chinese University of Hong Kong: the Mediation Institute Collection and make available to academics, students and legal professionals a broad range of materials relevant to this increasingly important field of study and practice in Hong Kong. It became clear that this guide to materials pertaining to mediation and other forms of ADR would be a most useful reference tool and so the further task of putting this annotated bibliography together will be continued.

2011 • 229 × 152 mm • 328 pp
978-962-996-484-9 • Paperback • US\$39





**Envisioning Architecture 42+:
15th Graduation, Master of Architecture, School of Architecture, CUHK**

Edited by Lam Cheuk Yee Cherry, et. al.

Architecture is a product of every one of our aspirations, an immediate response to the inner desires of design and of self-revelation towards the ideal. The creation of our reality entails the dream-esque qualities of our visions, the ideas inspired by the very basis of life and parallels of order, reality and perception to reveal the image of the city.

We can consciously manipulate the physical to influence the emotional, in our very own state of abstraction. As an architect, through the design of objects we are able to bring these goals to realism. Architecture becomes the physical form of the ideas. In a world of intricate political and social constraints, Architecture can respond to the dynamics of the society fulfilling and enveloping the individuals. As an agent of transformation and of 3-d penetration, it acts as a multi-layered dispersion of the structured reality to inspire and motivate each and every one of us.

To reflect upon the theme, documentation is an expose into the visions within the institution, with the support of interviews, discussions and thesis topics by the current MArch students and professors, we aim to provide a provocative archive formulated to collect, explore and unravel the diverse attitudes and voice in the society today.

2011 • 210 x 150 mm • 395 pp
978-962-8272-15-4
Paperback • US\$23



**香港視覺藝術年鑑 2009 (中、英文)
Hong Kong Visual Arts Yearbook 2009 (Chinese & English)**

陳育強 編

《香港視覺藝術年鑑》於2000年初次出版，至今已歷十載，中英文雙語印行，圖文並茂，為迄今最全面的香港視覺藝術編年工具書。本書分為「專題論述」和「視藝記事」兩大部份，編集全年本地藝術家於本地及海外的視藝活動，並結合學者專家的分析論文，一為宏觀主觀的觀察陳述；一為微觀客觀的數據縷述，兩者互相依存，互為補充。

Ten years have gone by since the *Hong Kong Visual Arts Yearbook* was launched in 2000. Bilingual in Chinese and English, it is the most comprehensive annualistic toolbook for Hong Kong Visual Arts, with the aid of photos.

The *Yearbook* is composed of two sections: "Essays" and "Chronicles" the former is made up of commissioned essays by academic experts who draw comprehensive commentaries while pinpointing selective local visual arts events; while the latter gathers and catalogues all types of visual arts events of the year. One is subjective observation and analysis on a broad scope, while the other is microscopic listing of objective data; both are interdependent on as well as complementary to each other.

2010 • 265 x 210 mm
375 pp + 1 CD
978-962-7055-17-4
Paperback • US\$26

Also Available: 香港視覺藝術年鑑 2008, 2007, 2006, 2005, 2004, 2003, 2000, 1999

Hong Kong Visual Arts Yearbook 2008, 2007, 2006, 2005, 2004, 2003, 2000, 1999

香港當代粵劇人名錄 (二零一一年版)

王勝泉、張文珊 編

《香港當代粵劇人名錄》(二零一一年版) 收錄近四百位香港當代粵劇從業員的個人及演藝資料，希望讓讀者了解近代香港粵劇界的人物光譜及傳承情況，亦為後世研究香港粵劇發展提供參考依據。

2011 • 210 x 145 mm • 403 pp
978-988-198-811-9 • Paperback • US\$11

八和粵劇藝人口述歷史叢書 (一) (附DVD)

執行編輯：張文珊，責任編輯：香港八和會館第三十四屆理事會

香港八和會館及香港中文大學自2008年舉行「口述歷史訪問計劃」，受訪者包括提場梁曉輝；音樂 / 擊樂領導江成、麥惠文、黃滔及梁權；衣箱胡九；演員黃君林、陳醒棠及何文煥及武術指導梁少松。

2010 • 210 x 145 mm • 118 pp + 1 DVD
978-988-195-291-2 • Paperback • US\$8



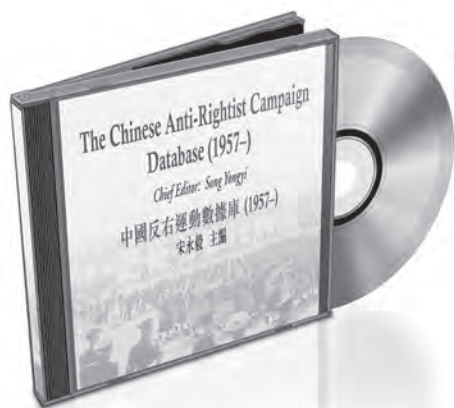
中國當代政治運動史數據庫 1949– The Database for the History of Contemporary Chinese Political Movements, 1949–

ONLINE
VERSION
NOW AVAILABLE

中國反右運動數據庫 (1957–)

The Chinese Anti-Rightist Campaign Database (1957–)

宋永毅 主編



2010 • 978-962-996-441-2 • CD-Rom
US\$1,500 (institutional) / US\$380 (individual)
US\$500 (1 year) / US\$1,200 (3 years) (online version)

- 內文詳實：包括標有出處的官方文件、指示、公報、領袖和首長講話、重要報刊社論、右派言論文章和反右運動原始檔案等一萬多篇；
- 資料龐大：多達近三千萬字的第一手中文資料，一半以上的內容作了重新校勘；
- 文獻珍貴：僅當年的右派言論文章和原始的右派檔案就收錄了近五千篇；
- 顧前瞻後：除了反右運動，還提供了反右運動前後和它密切相關的眾多的其他政治運動的材料，如反右前的「反胡風反革命集團案」、「肅反運動」、「工商業的社會主義改造運動」；反右後的「紅專大辯論」、「雙反運動」、「向黨交心運動」、「拔白旗、插紅旗」等等；
- 檢索靈活：可用中英文作「主題」、「日期」、「作者」、「標題」，和「關鍵詞」查閱；
- 功能增加：有「打印」、「標明被檢索的關鍵詞」、「中英文互換」等新功能；
- 使用方便：網路版一但訂閱，全校師生均可以無限制地進入使用，並具有遠距離網絡登錄和下載功能；
- 不斷增進：網路版新資料會每月每年輸入，資料庫功能不斷增強。
- Comprehensive and accurate primary sources: more than 10,000 entries, including government documents, directives, bulletins, speeches by Mao Zedong and other officials, major newspaper and magazine editorials, published "Rightist" views and their denunciations, and original archives of the Anti-Rightist Campaign;

- Enormous quantity of data: firsthand material totaling more than 30 million Chinese words, over half of which has been re-collated;
- Valuable historical records: with nearly 5,000 original Rightist files and articles labeled "Rightist" at the time;
- Related contemporaneous materials: also in the collection are documents from political movements closely related to the Anti-Rightist Campaign, including the prior Campaign against the Hu Feng Counterrevolutionary Clique, Campaign for Eliminating Counterrevolutionaries, and Socialist Transformation of Industry and Commerce, and the subsequent Debate over Red and Expert, Double-Anti Campaign, Movement for Opening One's Heart to the Party, and Campaign to Pull Out White Flags and Plant Red Flags;
- The database is fully searchable: in both Chinese and English by author, subject, title, date, and keyword, with such additional functions as "print," "keyword highlight," and "toggle between Chinese and English." ;
- New materials will be added monthly and the interface will be improved yearly for online version;
- IP address recognition, unlimited access throughout your campus and remote log-in function for online version.

中國文化大革命文庫光碟 (第二版)

The Chinese Cultural Revolution Database

宋永毅 主編



- 大部份的中央文件、指示、公報、領袖和首長講話、重要報刊社論和當年的重要大字報等資料均標有出處；
- 資料達三千五百萬字，比2002原版增加將近五百萬字；
- 可用中英文進行「主題」、「日期」、「作者」、「標題」，和「關鍵字」檢索、查閱；
- 線上版資料每年更新。
- Original documents, including CCP notices, instructions, proclamations, speeches and major media commentaries: source citations for most documents are now available;
- First-hand sources totaling 35,000,000 words, or approximately 17% more than the 2002 CD-ROM edition;
- Fully retrievable search-engine by "author", "subjects", "title", "dates", "keywords", etc., in both Chinese and English;
- IP address recognition for online version; new materials will be added yearly.

2006 • 978-962-996-322-4 • CD-Rom
US\$1,300 (institutional) / US\$300 (individual)
US\$500 (1 year) / US\$1,200 (3 years) (online version)

Centre for Translation, Hong Kong Baptist University and
International Association of Theatre Critics (Hong Kong)
香港浸會大學翻譯學研究中心、國際演藝評論家協會(香港分會)

姊妹仁
Three Sisters

香港浸會大學翻譯學研究中心、國際演藝評論家協會(香港分會)聯合出版

故事以契訶夫原著為本，時空背景改為中國廿世紀初，描述蒲家三姊妹艾嘉、瑪莎、燕娜與弟弟安道的生活及對未來的憧憬和期盼。蒲家三姊妹有學識、有修養，朝思夜盼可以離開現居的窮鄉僻壤，再次返回出生地上海定居，並視之為獲得快樂的唯一出路。可是隨著時日過去，上海之夢越變得遙不可及，她們唯有另尋人生意義，開展新生活。

2010 • 185 x 135 mm • 124 pp
978-962-8321-86-5 • Paperback • US\$7

奧德羅
Othello

香港浸會大學翻譯學研究中心、國際演藝評論家協會(香港分會)聯合出版

奧德羅為威尼斯將軍，戰績彪炳，備受敬仰。他的手下義雅豪見奧德羅提升嘉西鰲為上尉而不重用自己，心生怨恨，遂對奧德羅展開報仇大計，挑起他的疑心

和妒火，令他懷疑不惜離棄父親與自己私奔的新婚妻子狄夢娜不貞。義雅豪奸計得逞，無辜的狄夢娜遭奧德羅扼死。奧德羅得知真相後，深悔受人唆擺，自殺以示對狄夢娜的愛。

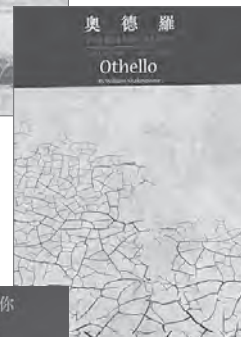
2010 • 185 x 135 mm • 148 pp
978-962-8321-87-2 • Paperback • US\$7

對住你·對唔住你
Betrayal

香港浸會大學翻譯學研究中心、國際演藝評論家協會(香港分會)聯合出版

艾媚與謝利的婚外情，令二人背叛了自己的另一半，而謝利同時也背叛了好友羅拔——艾媚的丈夫。在婚外情的第五年，艾媚出賣了謝利，在他不知情下，向丈夫坦承他們二人的關係，不過這段婚外情最後在第七年才正式結束。二人兩年後再次碰面，艾媚表示羅拔有婚外情，正準備跟他離婚，並透露早於四年前已將二人關係告知羅拔。

2010 • 185 x 135 mm • 96 pp
978-962-8321-88-9 • Paperback • US\$7



Open University of Hong Kong Press 香港公開大學出版社

Ibsen and the Modern Self

Edited by Kwok-kan Tam, Terry Siu-han Tam & Frode Helland

The essays in this volume seek to place the Ibsenian self in the contexts of cultural changes amidst the rise of modernism and the experimentations with new ways of theatrical representation. Contributors to this volume are leading scholars and drama specialists from different parts of the world. Adopting critical approaches ranging from psycho-moral considerations to ideology and gender studies, they highlight some of the latest reflections on the self as manifested in Ibsen's texts.

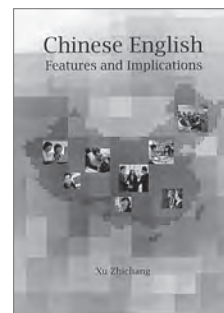
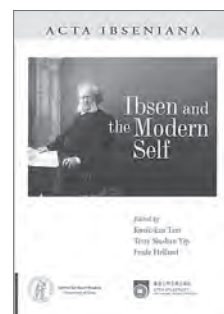
2010 • 240 x 170 mm • 352 pp
978-962-7707-73-8 • Paperback • US\$29

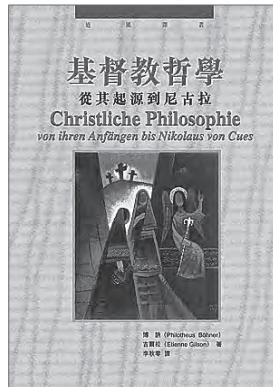
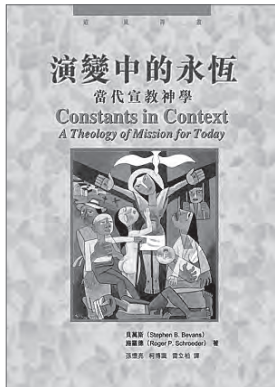
Chinese English: Features and Implications

Xu Zhichang

Chinese English: Features and Implications is one of the first systematic attempts to codify the linguistic features of Chinese English and to explore the implications of Chinese English as a model for ELT and intra- and intercultural communication. This empirically based and thoroughly researched work presents the findings of an original investigation into the features and implications of Chinese English as a developing variety of English in the paradigm of World Englishes and Asian Englishes. It comprises three parts: 'Framework for Chinese English,' 'Linguistic features of Chinese English,' and 'Implications of Chinese English as a model.' It will be of good value to students, teachers, academics, and researchers who are interested in Chinese English studies, ELT, and intra- and intercultural communication in China.

2010 • 229 x 152 mm • 252 pp
978-962-7707-70-7 • Paperback • US\$25





演變中的永恆：當代宣教神學

貝萬斯、施羅德 著
孫懷亮、柯博識、雷立柏 譯

本書作者積極地回應當代神學、宣教學和歷史研究中面臨的重要挑戰。書中以三種宣教模式分析自使徒時代到二十一世紀教會宣教史，陳明其利弊，從而提出適用於二十一世紀的宣教模式——「先知性對話」。本書集合宣教學、宣教史及宣教神學於一身，並且結構清晰，深入淺出，是重要的教材及研究資源。

2011 • 260 x 190 mm • 448 pp
978-962-8911-75-2 • Paperback • US\$31

基督教哲學：從其起源到尼古拉

博訥、吉爾松 著
李秋零 譯

博訥和吉爾松是研究中世紀的權威學者。《基督教哲學》源自他們的講課材料，內容經多次修訂和改寫，更趨豐富清晰。本書詳細闡釋了基督教哲學從其起源直到中世紀晚期的發展線索，對一眾哲學家的生平、思想及影響都有深入論述，為初學者入門提供了一部專業的參考書。

2011 • 260 x 190 mm • 536 pp
978-962-8911-74-5 • Paperback • US\$40

世界的終結：從科學與神學看終末

波爾金霍恩、韋爾克 編
王濤 譯

本書是當代西方尖端學界在科學與神學的對話之重要成果。它將有助澄清神學和科學這兩個領域中對此相關命題的差異，使我們在面對世界的有限性的同時，能明確表達基督宗教的終末論主張。

2010 • 210 x 140 mm • 504 pp
978-962-8911-69-1 • Paperback • US\$24

潘能伯格早期著作選集

潘能伯格 著 · 林子淳 選編

2011 • 210 x 140 mm • 360 pp
978-962-8911-73-8 • Paperback • US\$21

近代德國新教神學問題史： 從施萊爾馬赫到巴特和蒂利希

潘能伯格 著 · 李秋零 譯

2010 • 210 x 140 mm • 432 pp
978-962-8911-68-4 • Paperback • US\$29

信仰與理解（卷一）

布爾特曼 著 · 盧冠霖 譯

2010 • 210 x 140 mm • 512 pp
978-962-8911-60-8 • Paperback • US\$24

加爾文與漢語神學

布爾特曼 著 · 盧冠霖 譯

2010 • 210 x 140 mm • 362 pp
978-962-8911-66-0 • Paperback • US\$12

敘事傳統信仰： 對漢語神學社群性身份之尋索

林子淳 著

2010 • 210 x 140 mm • 296 pp
978-962-8911-70-7 • Paperback • US\$11

風隨意思而吹： 艾香德與漢語神學

楊熙楠 編

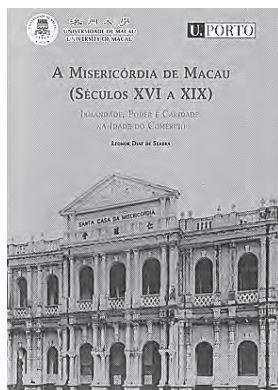
2010 • 210 x 140 mm • 416 pp
978-962-8911-71-4 • Paperback • US\$14

文化的宗教性： 本雅明、伽達默爾、勒維納斯的文化理論

朱大成 著

2010 • 210 x 140 mm • 424 pp
978-962-8911-67-7 • Paperback • US\$12





A Misericórdia de Macau (Séculos XVI a XIX) Irmandade, Poder e Caridade na Idade do Comércio

Leonor Diaz de Seabra

In Macau, the Mercy had been established by the Jesuit Bishop D. Melchior Carneiro who, upon his arrival in 1568, launched the basis of the Brotherhood. For example, he himself went from door to door to beg for the funds he needed. After the Mercy had been established, in 1569, the Hospital of the Poor was soon created, as well as an isolation hospital to assist the lepers, the Hospital of St. Lazarus, with a small church called Our Lady of the Hope (currently the church of St. Lazarus) attached.

From then on, other social works were established, including institutions for protection of abandoned children, orphans, widows, “regretful” women, as well as visiting the sick poor in their houses.

2011 • 260 × 178 mm • 688 pp
978-99937-986-9-9 • Paperback • US\$35

東亞發展的典範轉移：探索中國走向二十二世紀的天路歷程

黃枝連 著

本書以葡萄牙人沿著海上絲瓷之路東來為東西關係的分水嶺，之前為「第一個500年」(1000s–1490s)，而西方文明及西方模式佔優勢的這一段時期為「第二個500年」(1500s–1990s)；進入新千年—新世紀後，便有「第三個500年」(2000s–2490s)。在這「三個500年」中，亞洲—亞太—東亞地區的發展方式，各有不同，作者對此進行分析。

2011 • 250 × 180 mm • 644 pp
978-99965-1-016-8 • Paperback • US\$34

給明天一個機會：探索東西文明交流中的一國兩制中華範式

黃枝連 著

本書是「華夏體系研究叢書」的第二本未來學的著作。作者以其自行開發的理論與方法論，指出未來五百年，世界和亞洲各地在參考西方發展模式的同時，可以深入探索適合其國情與需要的發展模式，並同其他國家交流協作；世界進入了一個「典範轉移—體制創新」的時代。

2010 • 255 × 178 mm • 525 pp
979-99937-1-008-9 • Paperback • US\$30



DITEMA: Dicionário Temático de Macau (Vol. 1)

Edited by Maria Antonia Espadinha

2011 • 265 × 203 mm • 446 pp
978-99937-1-009-6 • Hardcover • US\$40

The European Union at 50: Assessing the Past, Looking Ahead

Edited by Paulo Canelas de Castro

2010 • 250 × 180 mm • 529 pp
978-99965-1-012-0 • Paperback • US\$35

A Study on a Global Jurisdiction and Judgments Convention

Guangjian Tu

2009 • 240 × 160 mm • 348 pp
978-962-661-374-0 • Paperback • US\$53

全球化視野下的漢語應用文研究

鄧景濱 主編

2010 • 255 × 178 mm • 562 pp
978-99965-1-013-7 • Paperback • US\$27

行政法教程

迪奧戈·弗雷塔斯·亞瑪勒 著
黃顯輝、王西安 譯

2009 • 230 × 164 mm • 540 pp
979-99937-1-002-7 • Paperback • US\$9.5

行政法專集

Rogério Guilherme Ehrhardt Soares
(蘇樂治) 著·馮文莊 譯

2008 • 230 × 164 mm • 330 pp
978-99937-986-1-3 • Paperback • US\$9.5

法律及正當論題導論 (第二版)

J. Baptista Machado 著
黃清薇、杜慧芳 譯

2007 • 230 × 164 mm • 208 pp
978-99937-922-4-6 • Paperback • US\$9.5

澳門大學中文集刊 (三)

澳門大學社會及人文科學學院中文系 編

2010 • 230 × 153 mm • 525 pp
978-99965-1-011-3 • Paperback • US\$24

中日關係中的周恩來與池田大作

李錦坤、劉玉珊、王貴書 編著

2010 • 230 × 150 mm • 422 pp
978-962-7707-71-4 • Paperback • US\$10

Kubrick 寇比力克



大毛蛋
游靜 著

十多年來遊走於不同文化，過去一年多臥病休養，無論如何詩從無間斷，只是沒發表……上一本《不可能的家》原來已是十一年前的事。《大毛蛋》收錄了游靜過去二十年未出版的詩。

2011 • 180 x 132 mm • 132 pp
978-988-19359-6-0 • Hardcover • US\$11.5



虛齒記
曹疏影 著

本書是作家曹疏影第一本風格散文，其人其文如精靈流轉於中國南和北、地球東和西，書寫白日夢一般存在著的人、食、事、時、詩。其中「廿九胃」貌寫食物，實為書寫支撐不同文化的能量系統，以及異質文化間彼此齟齬、消磨、又愈消彌長的人間氣力……

2011 • 190 x 130 mm • 266 pp
978-988-19359-5-3 • Paperback • US\$8

I Don't Know Them

Pinkcat

2010 • 122 x 93 mm • 41 pp
978-988-19359-3-9 • Paperback • US\$9

How to Rescue My Delirious Heart

b.wing

2010 • 218 x 147 mm • 124 pp
978-988-19359-4-6 • Hardcover • US\$17

Letters in a Bottle : 非情書

邵家臻 著

2010 • 185 x 134 mm • 148 pp
978-988-18494-0-3 • Paperback • US\$9.5

自圓記

陳慢由 著

2010 • 190 x 135 mm • 336 pp
978-988-18494-8-9 • Paperback • US\$10

親密距離 Fort / Da

潘國靈 著

2010 • 205 x 136 mm • 182 pp
978-988-19359-1-5 • Paperback • US\$10

N 地之旅

鄒文律 著

2010 • 205 x 140 mm • 196 pp
978-988-18494-7-2 • Paperback • US\$9

台灣潮語學習字卡

圖：蘇真真 · 文：劉松燦、管國廷

2010 • 121 x 91 mm
978-988-17994-6-3 • Box Set • US\$10.5

永遠不能明白的經典電影

朗天 著

2010 • 205 x 140 mm • 192 pp
978-988-19359-2-2 • Paperback • US\$12

我和我的五個 Kelvin (下集)

葉志偉 著

2010 • 210 x 140 mm • 224 pp
978-988-18494-9-6 • Paperback • US\$10

Roundtable Community Limited 圓桌出版

娃娃遊蹤——東亞 COSPLAY 之旅 (中、英文)**Wandering Dolls: COSPLAY Journey across East Asia (Chinese & English)**

Katrien Jacobs 著 · 楊靜 譯

本書是一個西方學者在東亞地區對流行藝術和動漫文化作深入探索的旅行手記，中英對照，記錄動漫文化和異裝扮演愛好者對現實與幻想世界中交錯的自我和性別角色，探討和論述動漫文化、數碼科技及神秘的幻想進程等議題。

2011 • 250 x 150 mm • 140 pp
978-988-19655-9-2 • Paperback • US\$9.5



通識字典：金融篇

朱浩靈 編撰

本書邀請了經濟及金融顧問、大學經濟、會計及金融學院講師、上市金融集團聯席董事、金融風險管理師、財經雜誌專欄作家、資深財經評論人等專業人士撰文，以「經濟理論及概念」、「交易市場及金融產品」、「金融術語」及「另類投資與企業融資」四部分，透過具體例子，言簡意賅地解釋各個辭彙的含義、應用和對市場的影響。

2011 • 210 x 148 mm • 180 pp

978-988-19655-5-4 • Paperback • US\$7.08



國際政治夢工場IV：水月鏡花

沈旭暉 著

作者將鏡頭照向極權和恐怖主義下的歐美大陸和中東關係，當中包括英國皇室及民間故事的《皇上無話兒》、《傳奇女王伊麗莎白2》、《魔街理髮師》，愛爾蘭獨立的《大絕食》、在納粹極權下的《澳大利亞》、《希魔撞正殺人狂》，關於宗教迷信的《天使與魔鬼》、《荒天下之大教》，美國與中東地區的《叛諜同謀》、《新鐵金剛之量子殺機》等及《2012》等。

2010 • 210 x 148 mm • 300 pp

978-988-19655-8-5 • Paperback • US\$12.5

Gay Specificity in Hong Kong

Lau Hoi-leung

2010 • 210 x 148 mm • 180 pp

978-988-99553-1-1 • Paperback • US\$10.5

靠左企：廿一世紀中港階級政治

蕭裕均 著

2011 • 210 x 148 mm • 190 pp

978-988-19655-3-0 • Paperback • US\$9.5

妙·筆可言

繆美詩 著

2011 • 210 x 148 mm • 160 pp

978-988-19655-2-3 • Paperback • US\$9.5

思人對話：教育篇

甘文鋒 編撰

2011 • 210 x 148 mm • 182 pp

978-988-19655-6-1 • Paperback • US\$9.5

京都：貼近生活之旅

健吾、陳恆義 著

2011 • 210 x 148 mm • 204 pp

978-988-17850-3-9 • Paperback • US\$10.5

國際關係月刊(第二卷)：

日本未沉沒：地震、核危機之後

沈旭暉 編

2011 • 210 x 148 mm • 155 pp

978-988-99553-9-7 • Paperback • US\$5.15

國際關係月刊(第一卷)：

2011年埃及革命

沈旭暉 編

2011 • 210 x 148 mm • 155 pp

978-988-19655-7-8 • Paperback • US\$5.15

META16：廟等公民

李祖喬 編

2011 • 297 x 210 mm • 76 pp

2072-8999 • Paperback • US\$8

META15：問君能有幾多仇？

李祖喬 編

2011 • 297 x 210 mm • 76 pp

2072-8999 • Paperback • US\$8

META14：領袖發現號

李祖喬 編

2010 • 297 x 210 mm • 76 pp

2072-8999 • Paperback • US\$8

META13：香港單車行動主義

李祖喬 編

2010 • 297 x 210 mm • 76 pp

2072-8999 • Paperback • US\$8

80前後：

超越社運、論述與世代的想像

黃培烽、許煜 編撰

2010 • 210 x 148 mm • 340 pp

978-988-19655-4-7 • Paperback • US\$10.5

大阪：一人的幽默之旅

健吾 著

2010 • 210 x 148 mm • 204 pp

978-988-17850-1-5 • Paperback • US\$8

亞洲政治運動場： 從體育看亞洲國際關係

沈旭暉 著

2010 • 210 x 148 mm • 280 pp

978-988-19655-1-6 • Paperback • US\$12.5

人在中環(3)

CK 著

2010 • 210 x 148 mm • 184 pp

978-988-17850-8-4 • Paperback • US\$9.5

在廟板上悟出來的道(4)

施永青 著

2010 • 210 x 148 mm • 184 pp

978-988-17850-9-1 • Paperback • US\$9.5

500億，一矢中的！： 香港醫療改革回顧與前路

鄒崇銘 著

2010 • 210 x 148 mm • 212 pp

978-988-19655-0-9 • Paperback • US\$9.5

國社論

崔偉恒 著

2010 • 210 x 148 mm • 216 pp

978-988-99553-2-8 • Paperback • US\$8

日本對碰

佐保暢子、健吾 著

2010 • 210 × 148 mm • 224 pp
978-988-17850-5-3 • Paperback
US\$9.5

嘉伯仙奴：孤男寡女的旅行

史提拉 著

2010 • 210 × 148 mm • 240 pp
978-988-17850-6-0 • Paperback
US\$9.5

生曬電視劇 2046

鮑偉聰 著

2010 • 210 × 148 mm • 240 pp
978-988-17850-7-7 • Paperback
US\$9.5

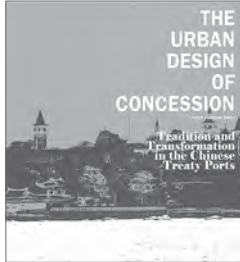
與倪匡對談 (2)

口述：倪匡

筆錄：戴子傑、蔡俊健

2010 • 210 × 148 mm • 184 pp
978-988-17850-0-8 • Paperback
US\$9.5

MCCM Creations 簡亦樂



2011 • 195 × 195 mm
420 pp • 978-988-18584-7-4
Paperback • US\$43

Urban Design of Concession: Tradition and Transformation in the Chinese Treaty Ports

Peter Cookson Smith

Established as beachheads of foreign influence along coastal China during the mid-nineteenth century, the twelve Treaty Ports — Shanghai, Dalian (Dalyn), Fuzhou (Foochow), Guangzhou (Canton), Hankou (Hankow), Harbin, Nanjing (Nanking), Ningbo (Ningpo), Shantou (Swatow), Tianjin, Tsingtao, and Xiamen (Amoy) — can be considered initially as differentiated societies with dual administrative structures; as socio-cultural phenomena; as new political power structures; as robust centres of international trade and commercial growth; and as new regimes of city building and institutional development. These 'gateways' both into and out of China, transformed not only attitudes to modernization, but almost inadvertently fuelled changing political attitudes.

This book examines the evolving contextual changes in the Treaty Ports over the past 150 years. Through writing and line sketches, it illustrates the imprints on the modernizing cities of older places from early times, which have left a residue of physical traces in terms of plan forms, streets and building groups.



Threads of Luminosity (Chinese & English)

走在光年線上 (中、英文)

Carol Lee Mei-kuen

Facing Carol Lee's works of art is like walking into an unknown sphere of imagination. Playing with light and shade, found objects and space, artist Lee explores topics such as childhood memories and personal intimacy, investigating the philosophy of life and the flow of time. *Threads of Luminosity* carries Lee's selected artworks from the year 2005 until present.

家屋蘊藏著我們的活動經歷與痕跡。李美娟重新發現生活空間中瑣碎而貴重的，在不同時間、物件、光影下為家居進行記錄，以藝術作品編纂孤寂私密的感受與價值。本書記錄了藝術家的手稿及二零零五年至今的主要藝術作品。

2010 • 200 × 265 mm • 160 pp
978-988-18584-3-6 • Paperback • US\$34

舞者不懼：曹誠淵舞蹈書寫

曹誠淵 著

香港著名舞蹈工作者曹誠淵，當年放棄在西方舞台追夢的機會回到香港。他以舞者獨有的敏銳和熱情，藉當事者的身分介入香港現代舞；同時從容冷靜，分身兼掌舞團的行政管理。他帶領舞團走過十多個年頭，沉澱經驗後，在八十年代末踏進中國發展現代舞的領域。當事與旁觀之間，曹誠淵翩然起舞，自如、自在。

2010 • 240 × 168 mm • 218 pp
978-988-18584-2-9 • Paperback • US\$18.5



Oxfam Hong Kong 樂施會

China Voices

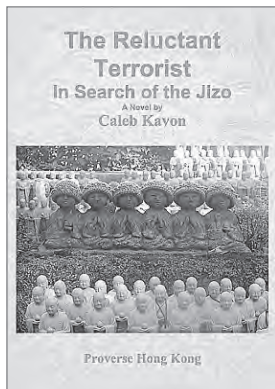
Edited by Lot Felizzo, Madeleine Marie Slavick

The 170-page *China Voices* is a collection of people's stories—a village drama troupe in Henan province that challenges gender stereotypes; a rock band of migrant workers in Beijing that amplifies labour laws; a non-profit group called LOVE that inspires middle-class Shanghai youth to take action; government units in Guangxi province that address poverty through community participation; rural residents in Yunnan that tackle poverty, domestic violence, alcoholism and suicide.

Oxfam Hong Kong supports a range of development and relief projects in China, such as integrated village development, organisational development, income generation projects, small-scale infrastructure projects, health care, capacity building, policy promotion and education. This book features the views and accounts of people whom Oxfam has met in 23 years of anti-poverty work in Mainland China.



2010 • 200 × 210 mm
170 pp • 978-962-664-030-2
Paperback • US\$13.5



The Reluctant Terrorist: In Search of the Jizo

Caleb Kavon

This novel is set in contemporary Hong Kong and Japan, with flashbacks to the Second World War. A Japanese businessman takes a deliberately modest revenge against another Japanese family that damaged his own during the Second World War. His surprising act of terrorism is a paradoxical gesture for peace. We meet again characters from Kavon's first novel, *The Monkey in me: Confusion, Love and Hope under a Chinese Sky* (2009).

2011 • 206 x 146 mm • 144 pp
978-988-19320-8-2 • Paperback • US\$18



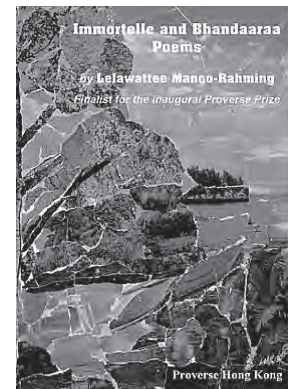
Chocolate's Brown Study in the Bag

Rupert Chan

The star of this book is the Narrator, Chocolate, a thirty-three month old chocolate-coloured toy poodle. Born in Australia and flown to Hong Kong for sale in a pet-shop, he has become a well-loved addition to a middle-class Hong Kong Chinese family, who take him everywhere, sometimes (when the place is forbidden to dogs) in a bag. As Chocolate tells his tale, we learn his human family's habits, history, hobbies, education, professions, relationships, aspirations and thoughts. We meet his friends and learn about the special world that Hong Kong dog-owners inhabit. Unexpectedly, we also partake of the small dog's wisdom and learn the secret of happiness. Appropriately, at the end of the book, Chocolate seems set to graduate as a Doctor Dog.

"Delightful. Witty. Rupert Chan has a light and humorous touch." — Proverse Prize Judges.

2011 • 208 x 146 mm • 128 pp
978-988-19932-1-2 • Paperback • US\$18



Immortelle and Bhandaaraa Poems

Lelawatee Manoo-Rahming

Manoo-Rahming's second collection, shortlisted for the inaugural international Proverse Prize, is filled with scenes from her physical landscape, which spans the Caribbean: from The Bahamas, her present home, to Trinidad, the land of her birth. The language is a syncretism of her East Indian-derived Bhojpuri Hindi and her Trinbagonian creole, peppered with nuances of the Bahamian vernacular, a syncretism reflected in the themes of the poems. Although many of the poems deal with Indo-Caribbean anthropology, the collection embraces other cultures and religions which are present in the Caribbean, and speaks to the fluidity in philosophy that can exist and flourish in such plural societies. Inspired by the Hindu philosophy of reincarnation, many of the poems are written in memory of loved ones, brightened with imagery of hope and rebirth. *Immortelle and Bhandaaraa Poems* is a celebration of life and a testament to the lives of those who have passed on.

2011 • 208 x 148 mm • 176 pp
978-988-19321-3-6 • Paperback • US\$20

Of Symbols Misused

Mary-Jane Newton

2011 • 207 x 147 mm • 96 pp
978-988-19321-5-0 • Paperback • US\$20

Smoked Pearl: Poems of Hong Kong and Beyond

Akin Jeje

2010 • 208 x 146 mm • 135 pp
978-988-19321-1-2 • Paperback • US\$18

Tightrope! — A Bohemian Tale

Olga Wallo

2010 • 208 x 146 mm • 272 pp
978-988-18905-0-4 • Paperback • US\$36

Refrain

Jason S. Polley

2010 • 209 x 146 mm • 80 pp
978-988-19321-4-3 • Paperback • US\$18

Mishpacha — Family: A Novel by Rebecca Tomasis

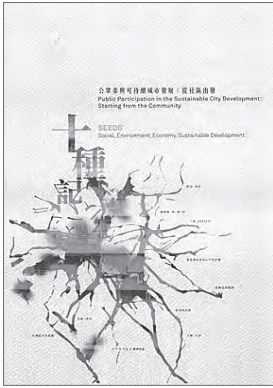
Rebecca Tomasis

2010 • 210 x 147 mm • 316 pp
978-988-19320-1-3 • Paperback • US\$18

Instant Messages

Laura Solomon

2010 • 209 x 148 mm • 168 pp
978-988-19320-2-0 • Paperback • US\$22



十種記——公眾參與可持續城市發展：從社區出發 (中、英文)
**SEEDS Public Participation in the Sustainable City Development:
Starting from the Community (Chinese & English)**

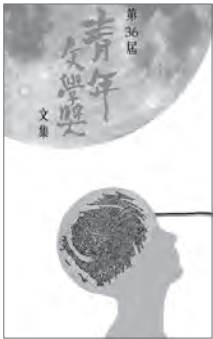
優環長學建築設計研究中心 編

「十種記」記錄了十個從社區發起的「公眾參與」種子故事，希望透過「公眾參與可持續城市發展：從社區出發」計劃提升市民對「公眾參與」的認知，使規劃及設計過程變得更和諧，讓香港邁向一個可持續發展的城市。

“SEEDS” records 10 public participatory projects initiated by the community. Through “Public Participation in the Sustainable City Development: Starting from the Community” project we hope that by empowering the general public with the knowledge of public participation, the planning and design procedure will be more harmonized which would contribute to the process to move Hong Kong towards a more sustainable city.

2010 • 210 × 297 mm • 68 pp
978-962-8272-00-6 • Paperback • US\$13.5

Youth Literary Awards Association 青年文學獎協會



第三十六屆青年文學獎文集

黃君儒 主編

本書乃「青年文學獎徵文比賽」的得獎作品結集。青年文學獎創立於一九七二年，以推動本地的閱讀風氣及鼓勵本

地的文學創作為宗旨。青年文學獎為一年一度之文壇盛事，至今已成為香港歷史最悠久之徵文比賽，多年來培育了不少知名作家，

如陶傑、王良和、鍾曉陽、王貽興、謝曉虹、鄧小樺等。

2010 • 210 × 140 mm • 434 pp
978-988-187-818-2 • Paperback • US\$13

第三十屆青年文學獎文集

黃東濤 (東瑞) 主編

2005 • 210 × 140 mm • 623 pp
978-962-449-453-2 • Paperback • US\$13

第二十九屆青年文學獎文集

黃東濤 (東瑞) 主編

2003 • 210 × 140 mm • 559 pp
978-962-449-430-3 • Paperback • US\$12

第二十六屆青年文學獎文集 (上、下集)

黃東濤 (東瑞) 主編

2000 • 210 × 140 mm • 412 pp
978-962-449-342-9 • Paperback • US\$13

第二十五屆青年文學獎文集

黃東濤 (東瑞) 主編

1999 • 210 × 140 mm • 499 pp
978-962-449-302-3 • Paperback • US\$8



No Sweat Canto-to-go: A Fun Guide to Love, Work and Play in Cantonese (with CD)

Amy Leung

No Sweat Canto-to-go (with CD) focuses mainly on slang and humorous expressions, with some useful vocabulary for daily use. Bonus points: banking/business, health and beauty tips, love, work and play chit chat and slang.

No Sweat Canto-to-go is suitable for learners at beginner and intermediate levels, as well as more advanced speakers, who simply want to brush up on what they already know.... Each chapter provides lingo, chit chat, one-liners, fun and useful information (in English and Chinese characters) on the rituals of work play and love to guide you towards fully immersing yourself in local culture.

2010 • 205 × 145 mm • 140 pp + 1 CD
978-988-18319-3-4 • Paperback • US\$35

21 Twenty One

吳凱軒、林士杰 編著

本書的作者是二十一歲的年青人。透過二十一齣電影，剖白對信仰、感情和成長的掙扎，藉此與你一起找尋生命的價值。本書的作者收益將全數捐贈香港和內地貧苦的孤兒，讓我們一起以生命影響生命，把愛傳到地極。

2010 • 210 × 140 mm • 224 pp
978-962-7870-21-8 • Paperback • US\$6.5



Journal of Chinese Studies
中國文化研究所學報

The Journal of Chinese Studies, published by the Institute of Chinese Studies, The Chinese University of Hong Kong, brings together the fruits of research of scholars in Hong Kong and other parts of the world, in Chinese history, literature, philosophy, language, archaeology, human and economic geography, and China's relations with the world.



Biannually • Mainly Chinese
1016-4464 • 260 x 184 mm
US\$84 per year
Latest issue available: Number 53, July 2011

Journal of Chinese Literature
中國文學學報

北京大學中國語言文學系與香港中文大學中國語言及文學系之間，多有精誠合作，除教師講學、學生交換、學術會議外，還合辦過《中文學刊》。此次更張易轍，以「中國文學」為論述對象，且廣邀國內外名家，希望能一新讀者耳目，由陳平原、張洪年主編。學問乃天下之公器，本學報雖為兩校中文系合編，卻是面向國內外學界的公共舞臺。只是由於審稿能力及讀者趣味，本學報所收論文，僅限中文及英文，暫定年出一期，希望以「厚積薄發」取信於中外學界。



Annually • Chinese and English
2218-8967 • 260 x 184 mm
US\$28
Latest issue available: Inaugural Issue, December 2010

Today Literary Magazine 今天

Today opens its pages to all writers writing in the Chinese language.



4 issues per year
Mainly Chinese
0803-0391 • 215 x 140 mm
US\$64 per year (institutional)
US\$36 per year (individual)
Latest issue available:
Serial Number 93, Summer 2011

Journal of Modern Literature in Chinese
現代中文文學學報

Journal of Modern Literature in Chinese (JMLC) is a bilingual journal published twice a year by the Centre for Humanities Research, Lingnan University. This journal provides a forum for discussing issues related to any aspect of modern or contemporary literature in Chinese. It aims to contribute to scholarly discourse on Chinese literature written in and outside of Mainland China. It is hoped that, by placing Chinese and Western scholarship "back-to-back," the journal will become a channel for fruitful interchange and dialogue among scholars in Asia, Europe and America.

Biannually • Mainly Chinese
1026-5120 • 255 x 177 mm
US\$45 per year (institutional)
US\$35 per year (Individual)
Latest issue available: Volume 10, Number 1, 2010

Renditions 譯叢

Renditions is the leading international journal of Chinese literature in English translation, covering over 2000 years of Chinese literature from classical works of poetry, prose, and fiction to recently published works by writers representing the rich variety of contemporary Chinese literary expression. Articles on art, Chinese studies and translation studies are frequently included. Each issue is illustrated with complementary art, calligraphy and photographs. *Renditions* has been published by the Research Centre for Translation of The Chinese University of Hong Kong since 1973.



Biannually in May and November • English
0377-3515 • 260 x 190 mm
US\$49.9 per year (institutional)
US\$29.9 per year (individual)
Latest issue available: Number 75, Spring 2011

Translation Quarterly
翻譯季刊

Translation Quarterly is published by the Hong Kong Translation Society, and is a major international scholarly publication. Its Chief Editor is the Society's Vice-President, Professor Leo Tak-hung Chan, and its Academic Advisory Board is composed of numerous internationally renowned specialists



in the translation studies field. The journal has previously included contributions from such distinguished scholars as the Swedish Nobel Prize committee judge Professor Goran Malmqvist, the American translation theorist Dr. Eugene A. Nida, and the English translator Professor David Hawkes. *Translation Quarterly* publishes contributions in both Chinese and English, and English abstracts of its articles are included in Translation Studies Abstracts, edited by UMIST, UK.

4 issues per year • English and Chinese
1027-8559 • 213 x 140 mm
US\$80 per year
Latest issue available: Number 58, 2010

Twenty-First Century
二十一世紀

The Twenty-First Century (21C) was started publication in October 1990. Totally non-profit in nature, *21C* is a general academic and cultural journal which publishes original articles in a wide spectrum of disciplines. Here are its policies:



- emphasis on originality, intellectual challenge and accessibility to the non-specialist;
- accomodation of diverse and controversial views;
- human and social sciences based, yet reaching out to other disciplines across the barrier between the 'two cultures';
- seeking to provide perspectives on the next century through analysis of the past and present; and
- authorship and readership widely distributed over Mainland China, Taiwan, Hong Kong and overseas.

6 issues per year • Mainly Chinese
1017-5725 • 285 x 210 mm
US\$83 per year (institutional)
US\$48 per year (individual)
Latest issue available: Number 125, June 2011

Journal of Chinese Linguistics 中國語言學報

Journal of Chinese Linguistics (JCL) is an academic journal which publishes scholarly articles and monographs in either English or Chinese, with abstracts in both languages. *JCL* is edited by an international board of distinguished scholars. Over the 36 years of its history, *JCL* has established itself as an enduring publication with vision, achievement, and an innovative spirit. *JCL* has been included in both Social Sciences Citation Index (SSCI) and Arts & Humanities Citation Index (A&HCI) since 1980. The editors of *JCL* welcome all scholars researching issues in the theory of language and in the exploration and description of the languages of China to submit their manuscripts to be considered for publication.



Biannually • English
0091-3723 • 229 x 152 mm
Institutional: US\$65 per year (Americas, Europe, Japan, New Zealand, Australia, Middle East & Africa)
US\$55 per year (Other areas)
Individual: US\$49 per year (Americas, Europe, Japan, New Zealand, Australia, Middle East & Africa)
US\$39 per year (Other areas)
Latest issue available: Volume 39, Number 2, 2011

Studies in Chinese Linguistics 中國語文研究

《中國語文研究》是香港中文大學中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心出版的學術專刊，每年兩期，內容刊載香港及海內外學者的語文專著。

Biannually in March and September
Mainly Chinese
1017-1274 • 260 x 184 mm
US\$16 per year
Latest issue available: Serial Number 30, 2010

Newsletter on the Chinese Language 中國語文通訊

《中國語文通訊》由香港中文大學中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心出版，宗旨是提供一個討論中文規範和發展方向的園地，並從學術角度對社會上的中文應用提出意見。本刊內容包括對語文現象的觀察思考、有關語文書籍的閱讀心得、各級學校語文課程的討論、語文活動消息、學人生平介紹等。

4 issues per year • Mainly Chinese
1726-9245 • 260 x 184 mm
US\$13 per year
Latest issue available: Numbers 89-90,
2010 (Combined issue)

Chinese Language Review (Hong Kong) 語文建設通訊

3 issues per year • Mainly Chinese
1019-9306 • 260 x 184 mm
US\$9 per issue
Latest issue available: Number 97

Journal of Chinese Literary Studies 文學論衡

Biannually • Mainly Chinese
1683-531X • 260 x 184 mm
US\$15 per year
Latest issue available: Numbers 18-19,
June 2011 (Combined issue)



Education Journal 教育學報

《教育學報》初出版於1968年，主要刊登教育工作者和教育研究人員對教育的創見新知。自2010年秋季，《教育學報》重組，與《基礎教育學報》合併，重新定位為以中文為本位、以大中華地區教育為基礎的學術期刊。學報續以《教育學報》名義刊行，並改為純粹出版中文文章，旨在為全球華語社區建構一教育學術議論的共通平台。學報所收文章以多種角度和研究方法，有系統地分析及探討教育制度、研究教育理論、探索教育問題、交流教學實踐經驗等。學報肩負起聯繫全球華語學者和研究人員、交流教育理論和實踐經驗的角色。

Biannually • Chinese
1025-1936 • 254 x 180 mm
US\$30 per year (institutional)
US\$20 per year (individual)
Latest issue available: Volume 38, Numbers 2, 2010

Educational Research Journal 教育研究學報

Biannually in Summer and Winter
English & Chinese
1560-8263 • 229 x 152 mm
US\$30 per year (institutional)
US\$20 per year (individual)
Latest issue available: Volume 25, Number 2,
Winter 2010

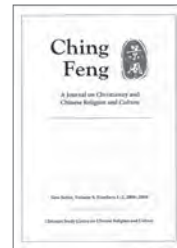
Asian Journal of Counselling 亞洲輔導學報

Biannually in Summer and Winter
English & Chinese
1560-8255 • 229 x 152 mm
US\$30 per year (institutional)
US\$20 per year (individual)
Latest issue available: Volume 17, Numbers 1 & 2,
2010 (Combined issue)

Ching Feng 景風

Ching Feng (first published under the title *Quarterly Notes* in 1957) is the organ of the Christian Study Centre on Chinese Religion and Culture. The purpose of the journal is to promote critical and innovative investigations into all aspects of the study of Chinese Christianity, Chinese Religions, and Interreligious dialogue between Christianity and Asian Religions.

Biannually • English
0009-4668 • 229 x 152 mm
US\$43 per year
Latest issue available: Volume 9, Numbers 1-2,
(New Series) 2008-2009



Logos & Pneuma : Chinese Journal of Theology 道風：基督教文化評論

Biannually • Mainly Chinese
1023-2583 • 210 x 140 mm
Institutional:
US\$50 per year (Asia)
US\$53 per year (Other districts)
US\$36 per year (Hong Kong)
Individual:
US\$40 per year (Asia)
US\$42 per year (Other districts)
US\$24 per year (Hong Kong)
Latest issue available: Number 35, Autumn 2011

Divisions of The Chinese University of Hong Kong

- Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies 香港亞太研究所 1
- Shanghai-Hong Kong Development Institute 滬港發展聯合研究所 2
- Hong Kong Institute of Educational Research 香港教育研究所 3
- Art Museum 文物館 3
- Research Centre for Chinese Ancient Texts 中國古籍研究中心 4
- Research Centre for Translation 翻譯研究中心 5
- Centre for the Study of Religion and Chinese Society, Chung Chi College 崇基學院宗教與中國社會研究中心 5
- Divinity School of Chung Chi College 崇基學院神學院 6
- Christian Study Centre on Chinese Religion and Culture 基督教中國宗教文化研究社 6
- Centre for Catholic Studies 天主教研究中心 7
- Mediation Institute at the Faculty of Law 法律學院調解研究所 7
- School of Architecture 建築學院 8
- Department of Fine Arts 藝術系 8
- Cantonese Opera Research Programme, Department of Music 音樂系粵劇研究計劃 8
- Universities Service Centre for China Studies 中國研究服務中心 9

Non-CUHK Institutions

- Centre for Translation, Hong Kong Baptist University and International Association of Theatre Critics (Hong Kong)
香港浸會大學翻譯學研究中心、國際演藝評論家協會(香港分會) 10
- Open University of Hong Kong Press 香港公開大學出版社 10
- Logos and Pneuma Press, Institute of Sino-Christian Studies Limited 漢語基督教文化研究所——道風書社 11
- University of Macau 澳門大學 12

Others

13-17

Journals Distributed by The Chinese University Press

18-19

Sales and Order Information

NAME

ADDRESS

(Country)

TEL

FAX

E-MAIL

DATE

TITLE

QUANTITY

UNIT PRICE

SUBTOTAL

- Check enclosed for US\$
(Make check payable to "The Chinese University of Hong Kong".)

- Please debit my credit card account for HK\$
(Please convert at US\$1 = HK\$7.80)

SUBTOTAL

SHIPPING & HANDLING
(US\$6.50 for each book)

TOTAL

VISA / MASTERCARD / AMERICAN EXPRESS NO.
(includes the 3-digit security code)

CARDHOLDER'S NAME

EXPIRATION DATE

SIGNATURE

(Credit orders not valid without signature)

Address all orders and inquiries to:

THE CHINESE UNIVERSITY PRESS

The Chinese University of Hong Kong, Sha Tin, New Territories, Hong Kong
tel +852 2946-5300 • fax +852 2603-7355 or +852 2603-6692 • e-mail cup-bus@cuhk.edu.hk

PLEASE NOTE

All prices, publication dates and specifications in this catalog are subject to change without notice.

PRICE

All prices in this catalog are recommended retail prices (in US dollars) and are subject to change without notification.

SHIPPING & HANDLING

All books are shipped by surface mail. Each book is subject to a US\$6.50 shipping and handling charge. Special orders may incur additional shipping charges.

RETURNS

All books are supplied on a firm sale basis only.

Distribution Agent:



中文大學出版社
THE CHINESE UNIVERSITY PRESS
www.chineseupress.com
HONG KONG, CHINA

The Chinese University of Hong Kong • Sha Tin, New Territories, Hong Kong
Fax: +852 2603 7355 / +852 2603 6692 • Tel.: +852 2946 5300
Email: cup-bus@cuhk.edu.hk

Website: www.chineseupress.com